

海外中国  
研究丛书

刘东主编

CHINA DURING THE GREAT DEPRESSION

# 大萧条时期的中国

市场、国家与世界经济

Market, State, and the World Economy, 1929-1933

〔日〕城山智子 著

孟凡礼 尚国敏 译  
唐磊 校

凤凰出版传媒集团  
江苏人民出版社



海外中国  
研究丛书

刘东主编

CHINA DURING THE GREAT DEPRESSION

# 大萧条时期的中国

市场、国家与世界经济

Market, State, and the World Economy, 1929-1937

「日」城山智子

孟凡礼 尚

唐磊 榕

凤凰  
江社

集团  
出版社

## 图书在版编目(CIP)数据

大萧条时期的中国:市场、国家与世界经济(1929—1937)/

[日]城山智子著;孟凡礼,尚国敏译;唐磊校.

—南京:江苏人民出版社,2010.10

(海外中国研究丛书/刘东主编)

ISBN 978-7-214-06505-6

I. ①大… II. ①城… ②孟… ③尚… ④唐…

III. 经济史-研究-中国-民国 IV. ①F129.6

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 197895 号

---

*China During the Great Depression: Market, State, and the World Economy, 1929 - 1937*, by Tomoko Shiroyama, was first published by the Harvard University Asia Center, Cambridge, Massachusetts, USA, in 2008. Copyright © 2008 by the President and Fellows of Harvard College. Translated and distributed by permission of the Harvard University Asia Center. Simplified Chinese translation copyrights © 2010 by Jiangsu People's Publishing House.

ALL RIGHTS RESERVED

江苏省版权局著作权合同登记:图字 10-2009-126

---

书 名 大萧条时期的中国:市场、国家与世界经济(1929—1937)

著 者 [日]城山智子

译 者 孟凡礼 尚国敏

责任编辑 王 田 沈 亮

出版发行 江苏人民出版社(南京湖南路1号A楼,邮编:210009)

网 址 <http://www.book-wind.com>

集团地址 凤凰出版传媒集团(南京湖南路1号A楼,邮编:210009)

集团网址 凤凰出版传媒网 <http://www.ppm.cn>

经 销 江苏省新华发行集团有限公司

照 排 江苏凤凰制版有限公司

印 刷 江苏凤凰扬州鑫华印刷有限公司

开 本 960×1304 毫米 1/32

印 张 8.5 插页 2

字 数 237 千字

版 次 2010年11月第1版 2010年11月第1次印刷

标准书号 ISBN 978-7-214-06505-6

定 价 24.00 元

---

图书如有印装质量问题,可随时向我社出版科调换。

## 序“海外中国研究丛书”

中国曾经遗忘过世界，但世界却并未因此而遗忘中国。令人惊讶的是，20世纪60年代以后，就在中国越来越闭锁的同时，世界各国的中国研究却得到了越来越富于成果的发展。而到了中国门户重开的今天，这种发展就把国内学界逼到了如此的窘境：我们不仅必须放眼海外去认识世界，还必须放眼海外来重新认识中国；不仅必须向国内读者译译海外的西学，还必须向他们系统地介绍海外的中学。

这套书不可避免地会加深我们150年以来一直怀有的危机感和失落感，因为单是它的学术水准也足以提醒我们，中国文明在现时代所面对的绝不再是某个粗蛮不文的、很快就将被自己同化的、马背上的战胜者，而是一个高度发展了的、必将对自己的根本价值取向大大触动的文明。可正因为这样，借别人的眼光去获得自知之明，又正是摆在我们面前的紧迫历史使命，因为只要不跳出自家的文化圈子去透过强烈的反差反观自身，中华文明就找不到进入其现代形态的入口。

当然，既是本着这样的目的，我们就不能只从各家学说中筛选那些我们可以或者乐于接受的东西，否则我们的“筛子”本身就可能使读者失去选择、挑剔和批判的广阔天地。我们的译介毕竟还只是初步的尝试，而我们所努力去做的，毕竟也只是和读者一起去反复思索这些奉献给大家的东西。

刘 东

1988年秋于北京西八间房

献给

我的父母

佐々波洋子

佐々波秀彦

## 致 谢

许多人在本研究项目的不同阶段提供过友善的帮助。在哈佛大学,我的指导老师孔飞力(Philip Kuhn)教授热情地接纳我做他的研究生,并鼓励我将这一主题写成一本书。柯伟林(William Kirby)教授慷慨地与我分享他关于19世纪至今中国经济和国家地位的思考。在东京大学,当我走进滨下武志先生的办公室向他咨询毕业选题时,我便开始了作为历史学者的训练。从那时起,他就一直是令我受益无穷的老师 and 批评者。斯波义信和岸本美绪以他们对材料的缜密解读和对证据的细心分析,为我提供了优秀中国史学者的榜样。在南京大学,茅家琦先生督导我的研究。随后,严学熙指点我无锡缫丝业的重要特征,并安排我到南通去调研。上海社会科学院的黄汉民和沈祖伟非常慷慨地与我分享他们关于上海经济的高深学识。

在为本书收集材料时,我受益于许多图书馆和档案馆以及那里工作人员的帮助。在中国,我从中国第二历史档案馆、江苏省档案馆、上海市档案馆、南通市档案馆、南京大学图书馆和上海市图书馆收集到了很多重要资料。在日本,东京大学东洋文化研究所图书馆、东洋文库、外务省外交史料馆、一桥大学经济研究所图书馆的馆员都为我提供了帮助。在

美国,哈佛燕京图书馆、哈佛商学院贝克图书馆、哥伦比亚大学善本和手稿图书馆以及胡佛研究所图书馆和档案馆为我提供了专业支持,找到了与我的研究密切相关的文献。在英国,国家档案馆和汇丰银行集团档案馆为我提供了舒适的研究环境和热情周到的帮助。

我在哈佛大学的研究经费来自于富布赖特计划和日本亚洲研究会。博士后奖学金、海外研究奖学金、日本学术振兴会科学研究费补助金以及松下国际财团助成金,使我得以前往中国、美国和英国进行我的研究。

我要感谢老师们、同事们和朋友们的评论、建议和支持。要特别感谢杉原薰热心地在他宝贵的年假里阅读了我的全部手稿。在我定稿准备出版之时,琳达·格罗夫(Linda Grove)给了我非常有价值的意见。秋田茂、程麟荪、高家龙(Sherman Cochran)、远藤健、葛凯(Karl Gerth)、安克强(Henriot Christian)、笼谷直人、久保亨、松浦正孝、林满红、田所昌幸和韦立德(Tim Wright)诸人都对手稿初稿提了意见。感谢章力(音,Chang Li)、陈熙远、保罗·吉姆(Paul Kim),在我的研究生年中,给予了我智力和精神上的支持。有白梅瑞(Mary Buck)、梅尔清(Tobie Meyer-Fong)作伴,我在南京度过了很多快乐的日子。我在一桥大学和从前北海道大学的同事们也以各种方式支持了本书的研究和写作。在他们之中,我要特别感谢江夏由树对我的热情鼓励。

本书的部分内容曾以“负债中的公司:长江三角洲地区纺织工业的财务安排”为题,发表于曾小萍(Madeleine Zelin)、欧中坦(Jonathan K. Ocko)和罗伯特·贾德拉(Robert P. Gardella)主编的《近代早期中国的合同与产权》(*From Contract and Property in Early Modern China*, 斯坦福:斯坦福大学出版社,2004年版,页298—326)一书;以及以“20世纪中国与国际货币体系的关系:历史分析与当代意义”为题,发表于秋田茂和尼古拉斯·怀特(Nicholas White)主编的《1930年代至1950年代的亚洲国际秩序》(*International Order of Asia in the 1930s and 1950s*, 伦敦:



Ashgate,即出)一书。感谢他们允许我再次印行这些章节。

最后,我无法表达我是多么感谢我的家人。我的父母,佐々波洋子、佐々波秀彦,一直赞成我从事职业学术研究,并给予我所需要的任何帮助。这里,谨以此书献给他们。特别是作为一个经济学家,我的母亲佐々波洋子与我分享了她对市场经济动力的洞见。尽管书中未曾提及,整部书中她的影响都是显而易见的。在起伏不定的写作过程中,我的丈夫城山英明给了我自始至终的鼓励。能够在最终完成这部书之际,表达我对他的深深感激,我感到非常幸福。

T.S.(城山智子)

## 译者的话

城山智子教授的《大萧条时期的中国——市场、国家与世界经济(1929—1937)》中文版即将面世,出版社要求按例提供“译者的话”,介绍本书的主旨和成就。这本是我们责无旁贷的事情,但译者均非经济学或经济史专业出身,不敢妄论是书在上述领域的贡献,故只能概述其内容,再结合学术研究谈点读译感想。

如书名所示,本书考查了20世纪30年代前后的世界经济大萧条对中国的重大影响。经过数十年的工业化与“对外开放”,此时的中国早已以各种方式同整个世界联结在一起,故中国经济也未能免于大萧条的灾难性后果。在诸多可能的传导链条(资本流动、对外贸易等)中,作者发现国际白银价格的波动对中国产生了更为直接而重大的影响,并以此为突破口展开论述。

由于从19世纪末开始世界大多数国家都陆续采用金本位制,而中国是世界上屈指可数的使用白银本位货币制度的国家,因此,世界白银市场得以通过一整套机制影响中国经济各部门,乃至最终动摇其货币体系,迫使民国政府最终放弃银本位。

理解这一整套机制的关键在于:对于金本位制国家,白银只是商

品,而对于中国,它是通货,同时,国内货币体系和国际白银贸易之间缺乏政府监管的屏障。另一个重要背景则是:从19世纪末到20世纪30年代,由于多数国家采取金本位导致全球白银持续贬值,由此带来的汇率下降和物价微涨促进了中国的出口,继而推动了长江三角洲地区的工业化进程,作者甚至认为这一背景对于中国早期工业化起到了决定性的作用。

正因如此,到1931年后,多数国家因经济危机冲击而放弃金本位并使本国货币贬值以应对危机,仍坚持银本位的中国顿时陷入白银急剧升值随之白银大量外流、国际贸易逆差和国内通货紧缩的境地中,中国城市工业部门和农村农业部门也因而出现严重的危机。

作者以长江中下游地区的棉纺业和缫丝业为例详细解析了工农业部门如何深深嵌入整个中国的经济链条并与世界经济结为一体,以及大萧条的负面效应如何通过上述链条传导到相关部门和地区。简言之,当1929年大萧条开始时,中国纺织行业目标市场的需求已明显下降,但受银价贬值所带来的短期通胀的误导,中国企业家很晚才意识到危机的严重性。到1931年银价回升后,出口导向的工业如缫丝业失去了低汇率时期的比较优势,以国内市场为目标的工业如棉纺业则面临需求萎缩的局面。随着商业的萧条,地方(农村)企业发现很难再从银行(钱庄)取得信贷,金融机构的管理者也开始忧虑建立在抵押物(生产资料、工业产品)上的借贷安全。于是资金从农村地区退出。这一方面使农村地区的工农业生产遭受现金和信贷短缺,另一方面这些资金涌入上海金融市场,大大推高了当地房地产的价格,也扩大了地产信贷。其深重后果则是一方面导致城市和农村之间的资金流通停止,城市—农村信贷关系系统随之崩溃,另一方面使城市金融机构信贷畸形扩张,自身变得非常脆弱。到了1934年,由于持续经年的白银外流,加上美国通过《白银收购法案》的雪上加霜,使中国经济出现更为严重的通缩,房地产市场崩溃,大量卷入抵押业

务的金融机构严重受损。而此时，世界其他国家正渐渐从大萧条中复苏。

大萧条之于中国的影响远非经济一端，它也深刻的改变了中国内部国家—市场的关系，后者亦正是作者本书关注的另一重要议题。经济萧条和严重的银行危机令国民政府意识到，由于采用银本位制但又无法控制国际上白银的供给和需求，致使中国经济在国际银价波动中显得十分脆弱。终于在1935年11月4日，中国放弃了银本位制，建立中央银行，发行统一货币“法币”。这场币制改革也是大萧条带给中国的另一后果。其意义则远超出经济领域。它意味着中国历史上第一次出现政府掌控货币供应的情况，国民政府在货币和金融体系中的地位被大大提升。

改革币制也许是当时决策者们“最不坏的选择”。在艰难的向美国出售白银获得币制改革的准备金后，政府通过加强金融控制、努力平衡预算以稳定外汇率和保证兑换，凭着对新货币体系小心翼翼地管理，政府取得了改革中国币制的成功，并推动了经济和贸易的复苏。

然而，由于决策者们把币制改革的成功当作首要目标，其机会成本便是牺牲政府治理的自主性。政府既要坚持稳定外汇率这一宗旨，同时又面对国内农村、小工商业和钱庄对政府救济的呼声，由于尚未能把握货币政策与财政政策之间的关系，国民政府面对着两难处境，在经济管理上也表现忽强忽弱。

在本书最后，作者分析指出了币制改革的遗产对大萧条之后中国经济—政治的影响。自20世纪30年代中期以后，中国与国际货币体系的联系继续影响着国家与市场的关系。国民政府努力维持汇率稳定和货币可兑换性，直到抗日战争爆发、政府内迁四川，此时政府已无法继续保证汇率稳定和实施健全的财政政策。由于缺乏足够多的外汇储备来维持汇率，同时军费开支不断扩大，政府不得不向通胀压力让步，最终未能阻止恶性通货膨胀在中国的蔓延。

如上所述,本书考查了大萧条前后与期间中国政治—经济丰富而复杂的变化。作者关注的核心是国内政策与国际经济的关联(故以“市场、国家与世界经济”为副题)。同时,作者还在书中剖析了关于中国经济的几个主要关系:包括城乡关系、银行与工业企业的关系、政府与市场的关系以及国内经济与世界经济的关系。对这些关系的清理对于我们理解中国近代经济史无疑是十分关键的。更为重要的是,作者将大萧条视为现代中国形成过程的分水岭,为我们理解现代中国历史以及大萧条如何改变现代世界经济提供了一个全新的视角。

作为一本专门的学术著作,本书向我们展示了作者细密而扎实的资料爬梳功底。更有价值的是,作者还通过此书向我们具体演示了如何切入诸如大萧条对中国经济—政治之影响这样宏大的论题并进行严谨而切实地探究。从典型案例的选取、资料的勾稽运用、视野的出入宏通无不体现了一名受过优秀学术训练(这种训练包含理论能力、文献能力、写作能力等诸多能力在内)的现代学者的综合素质。联系到中国人文、社会科学学者普遍的学术瓶颈之慨,我们似乎能从本书和作者那里获得论题之外的启示。关键在于我们能否直面真实的差距而不是忽视或者麻木于这种差距。

## “海外中国研究丛书”已出书目

- 中国的现代化 [美]罗兹曼 著
- 中国食物 [美]安德森 著
- 洪业:清朝开国史 [美]魏斐德 著
- 儒教与道教 [德]马克斯·韦伯 著
- 中华帝国的法律 [美]D.布迪,C.莫里斯 著
- 文化、权力与国家:1900—1942年的华北农村 [美]杜赞奇 著
- 在传统与现代性之间:王韬与晚清革命 [美]柯文 著
- 最后的儒家:梁漱溟与中国现代性的两难 [美]艾恺 著
- 中国思想传统的现代诠释 余英时 著
- 佛教征服中国 [荷]许里和 著
- 中国政治 [美]詹姆斯·汉·汤森、布兰特科·沃尔克 著
- 向往心灵转化的庄子:内篇分析 [美]爱莲心 著
- 古代中国的思想世界 [美]史华兹 著
- 汉哲学思维的文化探源 [美]郝大维、安乐哲 著
- 汉代农业:早期中国农业经济的形成 [美]许倬云 著
- 欧洲中国古典文学研究十年文选 乐黛云 编
- 北美中国古典文学研究十年文选 乐黛云 编
- 东亚文明:五个阶段的对话 [美]狄伯瑞 著
- 摆脱困境:新儒学与中国政治文化的演进 [美]墨子刻 著
- 孔子哲学思维 [美]郝大维、安乐哲 著
- 中国:传统与变革 [美]费正清、赖肖尔 著
- 儒家思想新论:创造性转换的自我 [美]杜维明 著
- 德国思想家论中国 [德]夏瑞春 编
- 东亚之锋 [美]小 R.霍夫亨兹、K.E.柯德尔 著
- 从理学到朴学:中华帝国晚期思想与社会变化面面观 [美]艾尔曼 著
- 台湾:走向工业化社会 [美]吴元黎 著
- 危险的愉悦:20世纪上海的娼妓问题与现代化 [美]贺萧 著
- 大分流:欧洲、中国及现代世界积极的发展 [美]彭慕兰 著
- 内闾:宋代的婚姻与妇女生活 [美]伊沛霞 著
- 中国北方村落的社会性别与权力 [加]朱爱岚 著

先贤的民主:杜威、孔子与中国民主之希望 [美]郝大维、安乐哲 著  
中国人的幸福观 [德]鲍吾刚 著  
中国近代思维的挫折 [日]岛田虔次 著  
天潢贵胄:宋代宗室史 [美]贾志扬 著  
中国的亚洲内陆边疆 [美]拉铁摩尔 著  
为权力祈祷 [加]卜正民 著  
闺塾师:明末清初江南才女文化 [美]高彦颐 著  
缀珍录:十八世纪及其前后的中国妇女 [美]曼素思 著  
竞争的话语:明清小说中的正统性、本真性以及所生成的意义 [美]艾美兰 著  
革命与历史:中国马克思主义历史学的起源 [美]德里克 著  
中国妇女与农村发展:云南禄村六十年变迁 [加]宝森 著  
中国现代思想中的唯科学主义:1900—1945 [美]郭颖颐 著  
梁启超与中国思想的过渡:1890—1907 张灏 著  
中国社会史 [法]谢和耐 著  
转变的中国:历史变迁与欧洲经验的局限 王国斌 著  
胡适与中国的文艺复兴 [美]格里德 著  
义和团运动的起源 [美]周锡瑞 著  
五四运动:现代中国的思想革命 [美]周策纵 著  
寻求富强:严复与西方 [美]本杰明·史华兹 著  
经学、政治与宗族:中华帝国晚期常州今文经学派 [美]艾尔曼 著  
历史三调:作为事件、经历和神话的义和团 [美]柯文 著  
孔子:即凡而圣 [美]艾伯特·芬格莱特 著  
十八世纪中国的官僚制度与荒政 [德]魏丕信 著  
儒家之道:中国哲学之探讨 [美]倪德卫 著 [美]万白安 编  
蒙元入侵前夜的中国日常生活 [法]谢和耐 著  
功利主义儒家:陈亮对朱熹的挑战 [美]田浩 著  
莱布尼兹与儒学 [美]孟德卫 著  
宋代江南经济史 [日]斯波义信 著  
血路:革命中国中的沈定一(玄庐)传奇 [美]萧邦奇 著  
中国近代经济史研究:明末海关财政与通商口岸市场圈 [日]滨下武志 著  
都市里的农家女:性别、流动与社会变迁 [澳]杰华 著  
技术与性别:晚期帝制中国权力经纬 [美]白馥兰 著  
近代中国知识分子与文明:改革开放以来中国性别化的渴望 [日]佐藤慎一 著  
另类的现代性:改革开放时代中国性别化的欲望 [美]罗丽莎 著  
繁盛之阴:中国医学史中的性:960—1665 [美]费侠莉 著  
中国大众宗教 [美]韦斯蒂 编著

中国诗画语言研究 [法]程抱一 著

中国的思维世界 [日]沟口雄三、小岛毅 著

他山的石头记:宇文所安自选集 [美]宇文所安 著

新政革命与日本:中国,1898—1912 [美]任达 著

德国与中华民国 [美]柯伟林 著

走向 21 世纪:中国经济的现状、问题和前景 [美]D. H. 帕金斯等 著

一个中国村庄:山东台头 杨懋春 著

上海罢工:中国工人政治研究 [美]裴宜理 著

斯文:唐宋思想的转型 [美]包弼德 著

开放的帝国:1600 年前的中国历史 [美]芮乐伟·韩森 著

中国现代文学与电影中的城市:空间、时间与性别构形 张英进 著

现代性的诱惑:书写半殖民地中国的现代主义 史书美 著

中国制度史研究 [美]杨联陞 著

近代中国与新世界:康有为变法与大同思想研究 [美]萧公权 著

道与庶道:宋代以来的道教、民间信仰和神灵模式 [美]韩明士 著

章学诚的生平及其思想 [美]倪德卫 著

近代中国的犯罪、惩罚与监狱 [荷]冯客 著

改良与革命:辛亥革命在两湖 [美]周锡瑞 著

回应革命与改革:皖北李村的社会变迁与延续 韩敏 著

中国农民经济 [美]马若孟 著

近代中国之种族观念 [英]冯客 著

传统中国日常生活中的协商:中古契约研究 [美]韩森 著

现实主义的限制:革命时代的中国小说 [美]安敏成 著

中国的经济革命:20 世纪的乡村工业 [日]顾琳 著

皇帝与祖宗:华南的国家与宗教 科大卫 著

饕餮之欲:当代中国的食与色 [美]冯珠娣 著

缠足:“金莲崇拜”盛极而衰的转变 [美]高彦颐 著

十八世纪中国社会 [美]韩书瑞、罗友枝 著

从民族国家拯救历史:民族主义话语与中国现代史研究 [美]杜赞奇 著

私人领域的变形:唐宋诗歌中的园林与玩好 [美]杨晓山 著

山东叛乱:1774 年王伦起义 [美]韩书瑞 著

中国美学问题 [美]苏源熙 著

礼物、关系学与国家:中国人际关系与主体性建构 杨美慧 著

王弼《老子注》研究 [德]瓦格纳 著

中国的女性与性相:1949 年以来的性别话语 [英]艾华 著

理解农民中国 [美]李丹 著



毁灭的种子:战争与革命中的国民党中国 [美]易劳逸 著  
中国转向内在:两宋之际的文化转向 [美]刘子健 著  
帝国的隐喻:中国民间宗教 [英]王斯福 著  
寻求正义:1905—1906年的抵制美货运动 [美]王冠华 著  
间谍王:戴笠与中国特工 [美]魏斐德 著  
卫生的现代性:中国通商口岸卫生与疾病的含义 [美]罗芙芸 著  
中国与达尔文 [美]浦嘉珉 著  
朱熹的思维世界 [美]田浩 著  
欧几里得在中国:汉译《几何原本》的源流与影响 [荷]安国风 著  
翻译的传说:中国新女性的形成,1898—1918 胡纓 著  
明清时期东亚海域的文化交流 [日]松浦章 著  
大萧条时期的中国:市场、国家与世界经济(1929—1937) [日]城山智子 著  
清代内河水运史研究 [日]松浦章 著  
美国的“中国”形象(1931—1949) [美]T.克里斯托弗·杰斯普森 著  
中国善书研究 [日]酒井忠夫 著  
千年末世之乱:1813年八卦教起义 [美]韩书瑞 著